

РЕЗЮМЕ

В. В. Дьячков. Деадъективные глаголы в горномарийском языке: словообразование и семантика.

В данной статье рассматриваются деадъективные глаголы в горномарийском языке. Вначале описываются суффиксы, с помощью которых образуются деадъективные глаголы, далее описывается дистрибуция показателей и семантические особенности глаголов. Семантика деадъективных вариантов рассматривается с позиции теории скалярности. В работе показывается, что горномарийские глаголы обладают существенными свойствами, которая теория скалярности не предсказывает. В конце дается попытка объяснить это отклонение от теории.

Ключевые слова: горномарийский язык, глагольный аспект, прилагательные, теория скалярности, типология

А. Г. Иванова. Типологические особенности морфемной структуры слова в английском и бурятском языках (на материале текстов разных функциональных стилей).

В статье рассматриваются типологические особенности морфемной структуры слова в языках различных типов — аналитическом английском и агглютинативном бурятском в свете значимости соотношения лексического и грамматического в языке как его типологической детерминанты. Обосновывается значимость изучения морфемного строения слова при разграничении семиологических классов слов и отдельных частей речи; определяется индекс грамматичности, а также степень синтеза слова; выявляются наиболее типичные модели морфемного строения «слова вообще», семиологических классов слов и отдельных частей речи, в частности — имени существительного и глагола, образующих базовое частеречное противоположение в исследуемых языках.

Ключевые слова: лексичность / грамматичность, аналитизм / синтетизм, семиологические классы слов, морфемная структура слова, степень синтеза, индекс грамматичности

В. К. Кельмаков, А. В. Камитова. Учебно-методические пособия В. А. Ислентьева: жанрово-тематическое содержание переводных текстов.

Статья посвящена исследованию учебно-методических пособий В. А. Ислентьева, содержащих обширный текстовый материал переводного характера. Установлено, что включенные в его книги произведения разнообразны в жанровом и тематическом отношении. В основном, это естественнонаучный (природоведческий), литературно-художественный и религиозный материал, при котором упор сделан на прозаические и поэтические тексты. Выяснено, что весь материал уложен на т.н. «светский блок» и «конфессиональный блок». Предпринята попытка жанровой дифференциации текстов, атрибуции их авторов и названий; аргументированы причины обращения В. А. Ислентьева к переложениям. На примере отдельных произведений демонстрируется алгоритм переводческих техник и операций автора. Аналитический обзор учебников позволил сделать вывод о том, что В. А. Ислентьев впервые обратил внимание на удмуртские синонимы, которыми он пользовался при переводе отдельных предложений в упражнениях и связных текстах. Прослеживается также своеобразие авторской графики и орфографии.

Ключевые слова: удмуртская литература, русская словесность, учебно-методические пособия, переводческая деятельность, православная культура

Д. Д. Мордашова. Аналитические конструкции с формами глагола ‘быть’ в горномарийском языке.

Статья посвящена аналитическим конструкциям с «застывшими» формами глагола ‘быть’ в горномарийском языке (< марийские < финно-пермские < финно-угорские < уральские). Семантические свойства данных конструкций рассматриваются в свете теорий, описывающих грамматическое явление ретроспективного сдвига. Кроме того, рассматриваемые конструкции вписываются в контекст близкородственных языков и для них выявляются как наиболее характерные, так и нетривиальные в типологическом аспекте черты.

Е. М. Напольнова. Глаголы перемещения в современном турецком языке (способ перемещения).

Для турецкого языка характерно раздельное выражение способа и направления традиционных

видов перемещения. В статье рассматриваются прямые и переносные значения глаголов способа перемещения по поверхности земли, воде и воздуху — *yürü-, koş-, sürüklen-, emekle-, uç-, yürz-*. Задача исследования состоит в том, чтобы проследить то, какая именно информация заключена в глагольных основах, что влияет на развитие их значений и сочетаемости с различными типами объектов.

Ключевые слова: турецкий язык, глаголы перемещения, глаголы способа перемещения, семантика глаголов перемещения

Н. В. Сердобольская, С. Ю. Толдова. Оформление прямого дополнения в финно-угорских языках: между предикацией и дискурсом.

В работах по асимметричному типу дифференцированного маркирования прямого дополнения показана релевантность параметров одушевленности, определенности, информационной структуры, а также «выделенности» в терминах [de Swart 2007: 138]. Мы показываем, что в финно-угорских языках описание выбора кодирования прямого дополнения требует привлечения дискурсивной модели референциального выбора [Givón 1983, Kibrik 2011]. Прямое дополнение, удовлетворяющее условиям определенности (известности, единственности, актуализованности в контексте), может не маркироваться падежным показателем, если его референт имеет низкий дискурсивный статус; и наоборот, неопределенное прямое дополнение может получать падежный показатель, если его референт имеет высокий дискурсивный статус.

Ключевые слова: финно-угорские языки, прямое дополнение, аккумулятив, поссесивность, дифференцированное маркирование прямого дополнения, дискурсивные категории, определенность, топик

М. А. Ключева. Первые марийские буквары (лугового наречия) 1870-х гг. Ч. 2. Особенности консонантизма.

Статья посвящена первым марийским букварям (лугового наречия), изданным Братством святителя Гурия в Казани в 1870 и 1873 гг. Исследуется специфика обозначения согласных в данных памятниках марийской письменности и отражение в них диалектных и исторических черт системы консонантизма марийского языка.

Ключевые слова: марийский язык, финно-угорские языки, памятники письменности, Братство святителя Гурия, историческая фонетика, марийская диалектология, система консонантизма, орфография